

2 nä t e m t e t e ' a ' m o t x o i ' a n x ä s t ä t s ä b a -
I'll sit at here in bush
good day

3 g ' a t x o i ' x w m x u x w ä t p a l g s
end of story that is the end of the road
Coy. steals his Son's Wife { ascent to sky
shy Pope }

XVIII

4 ä t s w i e x w ä s m - t a ' a ' s t a ' s c e ' i t u m e
his son oldest

5 t e t ä ' s e l t ä s m e ' m e ' e m s l x w i n
had 2 wives

6 ä t e m ä ' g u ' x ä t ' t ' a ' g u e n x r t ä t e m ä l -
another one of cannibals then another
now a bird
one of snipe family

7 g w x g ä l p i y x ä p t q u g w ä s t e l t x r t ä
swan had baby

8 t ' x t ' x g u e n l u t ä p t q u g w ä s t e l t s x w i k w a -
can. no baby

9 x a m e n e ä g ä l p i y x t ä t a t a - l u t x ä m i n t e
they liked swan can. was not liked

10 m ä g u l ä s m t e u t e m ä f ä t m t e m x ä m e n e
he that I'll be one to like

11 ä t ' x t ' x - t u w a s d j a r d j e t s l ä g ä l -
can. was ugly swan (because black)

12 688 g u m x ä m e n e m ä g u k a i y w
he that oh my

cat
mal g r nops, eagle (nice tail feathers)

ozn t' am g' En, at tip of tree
xwzn at s d t s r g' e' w d s, shaped like
d r m i' n d, nest a pan

skw - ot child = skw'askwasa

-ups on end means something bad

teruqwhite ä malga nops ä sel
I saw eagles 2

boy told saw I saw eagles

2 tka cine' wos x it dat ä qu ä' h's tea' lrs-
it's nice to climb close for you you ought to

3 t t'ie' gwul m ä ä' qu m a la' ax^w
climb up N.M.

4 nätcen ut xui xoi la la' ax^w ä m xui ut xui-
I'll go there I'll go well go

5 mat xoi ut xui' yrlc xoi gwitets rls
after them they went they saw them

6 ä t cät p'et t' egum t cä s t' e' i t' ä' et
they sat just about old enough fly'g around

7 t' e' p'ä s t' ä' ät xoi t' i' t' e' gwul la ... s
big already climbed up boy

8 xoi t' i' t' e' gwul ut tae ätaxens la' p' e' p' e' s
climbed he looked down watched at his f

9 ä t r gwe' xw it ät atsäsal { t' äros t' äros }
he lay eyes arched

10 xui ä sm- ä t egwel st' e' m o qu { t' äros }
rais'g eyebrows why do you do that arch brows

11 ä m lu kw' its t' ä' m e' n e' m qu m n e'
I am uneasy that you might fall

12 lu t' ät e t c t' en mi yep s e' n qu m ut e' m
690 I don't mean to do it but
it's does not mean ^{am so} worried again kept on

he couldn't see

getting close

2 t'ekm kwä'sto gum tääl tee ut t'z tee' gwul
way up father he climbed

3 xoi nüt's^w lu wa ät' t'ax mäs g'ät xoi kwist
in heaven

4 xoi ul terts kwä't' t'ep lä'sim - kut ul tee'nüt's^w
he got up Corp he went in

5 lä'ä tsät' ^{uxs} ä_s xwi yä gäl - ku'c lä'gugs
his house (son) swan go for

6 t'egw el gu ä'p' g'wät' x'it tääl' i'ep xuz
because of you he left he went up your

7 sq'el t'umx^w xoi ä' lä' tsz - s tääl' i'ep
♂ his chil. went up
his chil. Corp

8 xwas xwäga g'e'te t'emp xoi xwa tä'sz q'it'et'p
your o. bro. you'll never see him again

9 xoi ut tä' kwinto lä' t'x - xoi nst'ä me' ems
he mar. can. he had wife
the took (in marriage) she was his wife

10 I mä' ä' mints xoi nä' ä' mints lä' ä' gäl - xoi lä' skwas - s
he sent away swan his son

11 xul täät' q'ä't'ep ut x me' xw slumps^w xoi
went up just like earth

12 kwist xw'ist q'it'es kwäs p'et'os xoi tä'p'eno
he saw elk he shot it

One was saying the other for
imitating him

D⁶ 3/24
2 brs

tc'a'sä tc'a'sd, sm. spider perhaps

Long Legs were talking thus

The oldest ate game, y. ate people

"I suppose you'll defecate on ³ so you
can eat."

"g "

" "

" elk " " "

Each had a cane + on it was tied a bone of every
person he had killed. So there was an elk
cane + a human cane.

7 tcä'sd' tcä'sd'
tcä' sw tcä'sd, spider like an. who spoke to
Coy. skwa-

1 ^{aldent} nä ä te it säs^w xw^w r s i yä p^t tō d nä tsāw
 give me that elk I will

2 kwintⁿ ä xärc tcam^m ai yä^s
 he took it protect you go take all

3 ets e' t e n gūnä cets ä' l rāb nä te tē te yūst
 eat it just when I get there will fight

4 ^{ert cäkters} nä cets ä' t e r c t c ä n m e nä ä g' o s t e m e n s o n
 just when I enter hold you must say I will say to you

5 c i l e' w d c e n s e' g l ä' nä kwint xwä s i l e p
 chop my leg ^(he) get child take stick

6 xw i n ä t e' ä t e n t u x kwä cä l e n t nä ä g' o s t e m e n s
 put it there by leg chop it you must say

7 { s e l e' w d c e n s s e l d } gūm nä t c e n
 chop it leg then

8 ut dā b x w s n s u t gūm gūnä dā' x u x
 move around as if it hunt he will fall

9 gūm gūnä ul t ä ä' g u n ut t ä ä' g u n } s e -
 I'll say it again he said

10 l e' w d c e n s e l d } n a k w i n t k ä' c ä l e m e n
 when he tracks axe

11 ^{9/14/27} nä cä l t e x x o i d ä' x u x x w i
 693 then chop it he arrived him

Beaver has a perfume the Neg Perce 801
used to use. Hence Dorothy uses whisk
or perfume to catch beaver.

when he chopped his own he chopped sticks
but to copy. he chopped leg

- the ♀ were beavers
there were 4 each but 2 back
- he said
- 2 t'ernci l'ep xoi xw rst xoi xut t'ap'ens
I'm going hunting he shot
 - 3 xwa' t'se'i na'gu ä'ä'ssl tel tse xw rst
deer he thought it will be 2
ill kill
 - 4 xoi t'ep'e'ul t'ap'ens ä'na'g'wa xoi tsä'gw'ens
another he shot another he butchered it
 - 5 xoi ut t'e' säx'w's xoi ut terts xui t'a'a -
he packed it he came to the
 - 6 na'g'wa t'ö t'ann'e' matä'dä x'ro xwi -
there it was gone only blood there all
 - 7 ye'g'ort xoi ut ä'n'es xut ut tsä'rl lä -
over ground here & there he went he arrived at
 - 8 ä' tsä' t'ux ä' } t'ci yw tse' xwa'ä'sy'elt unx'ät
house n he killed a deer on h.
 - 9 t'ci yw tse' } xoi } ^{gun}hai g'ol t'sruant xw'elt's
cooked they hurried
 - 10 xoi g'wä'lt xoi gum e'l'ens'lc lemt xwi
it was cooked
 - 11 ä' s'me'p' me' em lemt xoi ä' ^{terntsinyä'ssl} t'cät t'ert'ei ä'sil
he said I was going to have 2
 - 12 t'ernci terts xui t'ö' gut l'nt ä'
196 when I came back it was gone they said nothing

Long Legs ate Deer & Coy's son killed him
for it. Then he had 2 deer to take home

- 1 they kept quiet they laughed they were silent
 2 xoi la la'ax^w xoi ä^m xoi t^{em} t^{er}tép
 went N.M. in going hunting
 3 xoi ut xwäst xut ut t^{ap}em utyá'näg^w
 he shot another
 4 naqu xoi f^{at}em nä g^{us} ä st^{im} x^{it}
 he that had watch what was
 5 é t^{em} xoi xé p^{le} nä m^{re} g^u g^{'une} y^x
 eat^{'t} he hid sat down
 6 t^xä l^{ing} w^zst t^{alg}em lä tsⁱf^{et} t^ä-
 from above stamp on long legs
 on ^{ing} ground
 7 t^a t^ä m^äly s xoi t^ä g^ä n^{äg} w^x lä tsⁱf^{et}
 the other side was long
 8 ut x^mic t^r t^{cä}m t^{cä}m n^äly c^{em} lä s^äélt^{te}
 only his legs his body
 9 t^r t^ä ~~ä~~ x^wi ä s^äélt^{te} o ci ci^l xoi
 small this was ^{kind of} spider body was small
 round
 10 lä t^ä t^ä x^wil ä ~~lä g^w~~ g^um t^ä n^ät^ä x^{us}
 where deer lay he cut up
 11 g^um e^tem xoi t^äp^{em} xoi t^ä x^{ax}
 he ate it he shot him he died
 12 xoi tal t^ä xwäst xoi ä t^sx^gw^{ite} ä t^ä xⁱ
 he saw deer
 697 (Cont. p 807)

- 1 ut t'a pens xoi nja' a'ssəl xoi t'sä' q
the second he butcher
- 2 ut t'ai xoi s'w s xoi ut t'arts xwi xoi ut
he pushed it
- 3 p'enä t'at t'ux gut q'äin lu wä si me' m'ēn
they were quiet
- 4 a traxal etro' t'o' umc xoi ut a t'ist'us
just like they were eating he left it down
he picked it, mmm
- 5 lä t'ee' lut aq' o' lunt' em xoi ut ä' m' c
deer they wouldn't cook it they sat
- 6 xoi ut giv' t' e' em em lut a to' gw' a' gw' d' e'
he took off moccasins they said nothing
- 7 lut xoi a t'it' t' em lä t'ets e' l' r s
he fixed them something to eat
- 8 ut ä' m' c t' emä' gw' d' h' e' l' e' m xw' it
just one he ate with him
- 9 gw' d' na' x' e' t' e' n xoi e' l' e' n xit' a' n } h' a'
they turned backs on him
- 10 gw' t' e' n p' u' l' u' s' e' n t' s' e' i' e' t l' a' s' t' e' -
I saw I killed that long-legged
- 11 t' a' m' s' a' l' g' o' x' u' n' t' o' t' e' d' u' t' e' d' u' g' e' i' n' }
one the one with small body
- 12 ut t' ai yä' xw' e' s t' o' t' o' u' m xw' i' ä' s' o' m'
just as he said that they cried those of
- 13 m' e' e' n h' u' p' i' p' e' a' n s' t' e' m q' u' p' i' t' s' -
my t. I t'sä' what's matter
- 14 t' e' a' n' m' e' ä' n } t' o' p' i' p' i' ä' t' t' s' o' p' u' l' u' s' t' }
with you it was one t. you killed him
the one you killed
- 15 ä' n t' e' g' w' e' l' s' t' e' m lut a q' o' s' t' e' m e' l' l' p'
why didn't you tell me
- 16 lä k' u' s' t' u' l' e' m' e' n e' l' t' s' ä' l' u' m lä' x' e' t' a'
I told you something ate what I did

- 1 qum^{keep} qut yä'm yət lut ä keim emp
you kept quiet you did not say
- 2 pip^{one f} e'et ä n { xoi tsunib qunä ut
quit emp's hill line
- 3 xwä l xwelt } xoi ut q'ä ce' n m ut -
again he put on shoes
- 4 xä' t s m e n e u t xoi ut xwist xw l ut
put on wraps dressed himself he went back after him
- 5 tee' t s e n o ~~tsäto pän~~ p' a n c e n lä s t e t t e t
he got to where all sprawled out his long legs
long legs lay [tsä s al g o]
- 6 ä s t e t c ä m t ä m a l g o xoi t e a t x w ä x r e
his legs were lying all over he stepped over him
- 7 xw t' e ' e ä { h x h x n e ' t e t x
he got up suddenly I said my son-in-law
- 8 ä n { lut ä g o s t ä s m e l e t ä s t e t s m e l t
they didn't tell me your child
- 9 ä g o s e n r e e t s ä l r m l a x e t a p q u m
didn't say you ate my bill
I told them
- 10 lut ä g o s r e p i p e ' e t { ä n { hä ni lut ä -
they didn't say our f didn't you
- 11 t a o x t a x t s ä n k w i n t s e n e u t s - n x w a f o -
know me when you fought I took where
you away (saved you)
- 12 t s a q' e t t o x ä s t s m e i t c ä t f u e t e m s
you killed the elk you were just going to eat
smoked meat
- 13 x w ä m e t t e t c i n e n x r t t a t s ä n k w i n t s
by the omnibal (Spider's bro) (I am) the one saved you
- 14 t a i n ä ä ä x w i n ä t e r u x w i s t
in going

J nasxáx, f-in-law

- 1 nã anters cãntãx^w xwã ä hãsviig^w
you ft me my tracks
- 2 xoi xwist tãpãns xwã tã'ã nãsmãns
he killed her I don't know
- 3 qivẽre xoi ut tãtsã nãs xoi xut ut -
so many
- 4 nãitx^w ä tãit'ux xã its xwã x smust
they were laughing
- 5 lã smẽmẽ'em elãmãtrãc tẽguriãs
they were glad they were thru
- 6 g'olãntẽm lã tãrtãitẽn xã tãt -
they fixed something to eat
- 7 elãmãt tã smẽmẽ'em xoi ãn gupã gultãtãtsãlt
again they were happy you were bad not thatless slow, stupid
- 8 lut ä tã xgõstẽmãlt pãpãet tãã äfgõst
not to tell me our f. you should
- 9 em'ãt gum lutã tãas pãlusem xoi
have said to me I wouldn't have killed him
- 10 ut lã'ax^w gum ut xwist xoi gum
- 11 tã pãpã lã ä tã'ãpi tãmãc nã givã
just one
- 12 tũ ut tã'sãx^w xoi tãsxãtẽn pelgãwã
he packed back the rest he left for he got someone (long, same)
- 13 tã ~~ã~~ãpl tãi tãi nãltãlt
he had child with beavers

2 An expression to say with jealousy
"He's homesick for another ♀"

qälpizä, bl. swan

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | mägəsə yw tsɛm ʔpʰ qwəwədə
he that oh my | I have my child (baby)
cried |
| 2 | xwə qä lɔpɔ xoi
with swan | ʔä qun sut xwə
he lay down |
| 3 | tsɛn sɛlc ä sɛ tɛm s teä yäl xwämä
he wrapped with blanket | covered himself
this |
| 4 | xoi tɛrtɔ xui teä tsɛ tsi mɛltɛltɔ xwɛt
come child | they |
| 5 | tsä tɛw ä
played (on his lap) & said | wä sɛmɛ mɛm xoi |
| 6 | ɣɛ tɛw ɛl ɔpɛ xooɛn
don't there's hole by light | 1 aspa qä lɔpɔ
his getting lonesome
in moccasins Mrs. for swan
he is lonesome |
| 7 | tsä pɛ pɛ ɛmp xoi
your f | ä tɛ qwe... xoi |
| 8 | xwä tɛ xoi xwɛt
he got up | nä qun lä mä
he was |
| 9 | ɛ tɛ nə tɛn ä xal
wondering what to do | nä tɛn ɛl pɛn
to get back again |
| 10 | qä lɔpɔ xwɛt xwɛt ä tɛwɛ ä
to swan | |
| 11 | i mɛltɔ
ɛ mɛltɔ qä qwä qwä ɛl
Someone talking for nothing | { ludi ɛ ludi
} |
| 12 | xoi xɛt tɛ mɛtɔ
was sitting | tɛ tɛ ä tɛm
was sitting |
| 13 | lä tɛ tɛ mɛ qwä
(some) one | xɛt tɛl xwɛt lä tɛ
just one from |

↑
12 se 2d
my mif

↑
One old ♀ was sitt'g on each side. They were
arguin'g about a hemp stalk which grew
a long way underground near one over
to the other's side where it came out of
ground, hence the argument.

↑
t'is p'x, spider

1 terna' gwa' gut t'e'g t'e'gut xw'it
other side they were old

2 ut tsaxal } ludidi ludidi terna' ul'a'
feel around this is mine
out floor

3 gum tu wa' terna' g'wa' } lut
the other

4. tsaxa xwa' s'ing' w'as tsaxa terna' ul'a'
grass from which it started on my side
hemp, under side

5. ä'm lä terna' gwa' } lut terna' ul'a' xw'it
no mine

6. tä' l xwi' ä' } xwi' xwas in gwa' t' d'oc'c'e
this one here from this way that root which they make hemp of

7 gum xw'it g'e' red ul' xw'it axal
it grew along ground then up

8 gum } lut terna' ul'a' } lut x'z s p d p
no it's mine no it started on my side

9 ä'n tsaxa wa' s'm x'a' gut x'e' se'ld
son of my you are my mother

10 tsaxa tsat t'e' in u' yu' gum' gut g'ä'm
show me how to get back they were silent

11 ä'n xä n'z gum' a'to t' d' g'e' na' gut g'ä'm
did you hear

12 ä'n guma' ga' ut ul'm' e'w' a'tcat xat' d'
ill pay you all my

13 mo' men' em'p' a't' in' yä' t' gut g'ä'm
clothes will be yours all of them the whole outfit

14 lut. a'to a'to x'x' s'tem' lut ä'n xä'
I was somewhat look at him no

Lupinus is the regular spider

1 gupets gwa' e gwa' el m gut q' am ut -

I'll talk to you
I want to talk to you

2 tomic { du du } a { xa qui atca'tse
wunig } s } All give

3 len mup a sq' el t te guna kup gut -
you must both of you

4 nuqut ta' g eneg } gut q' am xoi a } gup -
a sack ^ you

5 xetre' la k hst gup xats gwa' e gwa' el m xui
gom. I want to talk with you
my m. f

6 guna a gwa' s E men na xa' g' iet ulmen
I'll give you hemp I'll pay you

7 a' x to on gwa' gwa' xwa' s e' la' at ni' f
then they said our grass

8 xwaxre k gup x-s gwa' e gwa' el m
long time I been trying to talk to you

9 a' lu wa gut tu' pen { xale pinte d }
n these spiders you talk as if we
x-rt to

10 ite at ga' l t calys ~~na~~ x a' s i l d }
always wore on a coat's clothes say grass

11 tai' i " a gwa' s E men t sa ato dxw xwi
all tight that rope stuff see this

12 at E gwel gwa' s E men ato gwa' gwa' gw d e
rope stuff that's what we are talking about

13 tai' i tai' i a gwa' s E men na gwa' xa
that that the rope stuff you pay us

14 q' x e e xoi t e t e m i c n a m m u s
that just I don't know 12

Box was like a coffin

4 times you stop, roll in box & when you
get to earth you'll hear grass

- 1 ä tse' g'ostus ni' ^{qu t} giw e' p x w d e E n tai
 he said is it all in one piece
- 2 nä' ^{the way of} g'up d' g'wul nä' ^{he had} giw d' xoi' ^{it one message} kw' intom
 that will be just one for you both it was taken
- 3 x wä' me' nrc t s' t e m h n t ä' g'unt e m
 a box he gave it they laid him
- 4 ä' oc' t' enos' t' c' ä' t' ä' g' t' ä' g' t' ä' g' i w e w ä s
 m 4 times you stop
 it was given to them him he was laid in there
- 5 ä' t' ä' t' e' m e' x' w d' l u m p x w' n ä' g' u -
 r e r before you get to earth when you
- 6 d ä' g' u g' g' u n ä' g' u t' s' r' t' s' a' g' e' n d' ä' s' t' ä' d' ä'
 land then you'll hear grass
- 7 n e' i' t' a' s' i' p' t' s' e n c e t' ä' a' b' r' e' g' i' e n t' n ä' g' u t' e'
 noise of grass then get out when you
- 8 d' ä' g' t' ä' g' u' t' t' ä' g' u' e' w' x' s' g' u m t' e' l' t' a' e' n ä' g' u' d' ä' x' w' t'
 stop further you fall
- 9 n ä' g' u' t' w' i' t' h' u' a' x' a' l' g' u m n ä' g' u' d' ä' x' w' t'
 roll about when you fall
- 10 x o i' u' t' c' d' n' g' e' n' t' e' m t' ä' d' ä' x' u' m' s' t' e' m
 close it again the top then they put him down
- 11 x o i' d' o' x' d' e' t' ä' g' u' m' e' n' s' u' t' g' u m x' e' w' t'
 he was falling he stopped he moved
- 12 ä' x' a' l' g' u m t' e' l' d' ä' x' w' t' x o i' u' c' t' =
 around 4
- 13 z' n' s' o' s' x o i' t' ä' g' u' g' d' ä' x' w' t'
 times he stopped

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | xoi tci tci ménts
he got heard | ut st' ä' dü utsu...
the grass |
| 2 | ut tui xoi t' ä' x' gents
he opened (box) | xuul xwa t' ä'
he opened (box) |
| 3 | meat xwi xwa t' ä' me' xw d lumps
there this is earth | xoi t' ä' t'
t? |
| 4 | tä' l' re xoi ut k' c' gents
he got up he closed it | xoi t' ä' n' t' au
he pulled on
put lid on |
| 5 | me stus xw d x' x' ä' t' s' el t' ä' t' ä' d' x' x'
(rope) the rope | |
| 6 | xw it *indw' i' r' c' xw d' ä' me' n' r' c' xoi
it went up box | |
| 7 | xw r' s' t' lu ä' t' s' e' me' t' ä' t' f' w' t' xoi xw i' c'
that's where our house used to be | |
| 8 | t' c' o' xoi quite t' ä' t' e' xw i' t' g' i' v' e' t' xoi
it was gone he saw the way they moved | |
| 9 | n' t' ä' i' c' i' n' t' s' xw i' r' t' d' ä' s' t' d' ä' s' t' t' ä' t' e'
he ff. they camped this end | |
| 10 | xw i' ä' l' z' l' g' i' t' e' x' i' t' ä' g' a' p' s' t' g' ä' g' u' e' l' g' i'
not far close another of fine
he made little fire | |
| 11 | xoi t' ä' l' t' ä' i' g' i' v' e' t' xw i' t' g' i' v' e' t' e' l' ä' s' m'
from there they moved he saw his | |
| 12 | q' s' m' s' xw xw i' s' t' ä' s' ä' xw i' l' l' g' u' ä' s'
wife she was packing | |
| 13 | t' ä' i' c' t' ä' s' ä' xw i' l' l' g' u' ä' s' ä' t' a' w' m' ä' l' xw i'
814 / long she was packing house? cattails with heads
it was seeds heads | |

wife was pack's long house made of reeds

it is - on top of

- ä t c ä t d m o ' t u s
- 1 ä t e d / ä ' m u t l u w ä s k w - s x o i ' x w i s t
 on top sat baby t c t ä ä t s x
 2 t o r t s t e r t e d J t e i t e x r u s x o i x w i t t e i t a ' o x l a -
 he came close when he was new then it looked back
 - 3 g u g w a x d e l t t a ' a ' t a x a m { q ' a ' s p }
 baby it looked at him it was long ago said to
 - 4 h r t c ä l i p e p } x w a ' m { b ä b ä b ä } { l u t }
 your f went (to heaven) away papa (baby) talk) zw
 - 5 t ä l t a e a ' a l { b ä b ä b ä } ä { l u t q ' a ' s p }
 behind back
 - 6 t c ä l i p e p } x w a ' m { b ä b ä } x o i x w i t
 - 7 t a ' a ' t o x x w i x w ä t e t s m - ä
 she looked back there was cog. child she told him
 - 8 { q i v a i y x q i v e i t } x w ä ' t s ä g w a t ä t } ä
 it's pitiful how we are treated m
 - 9 { t c i ' r t s a m ä ' a m e ' n r u s l x u m p i p e } ä
 they don't like me he sent me away, away is sending us away your f.
 - 10 { t a t ' x t ' a q u i e n u t t a ' k w i n t s u t t a ' - }
 snipe he took again for a
 - 11 m e ' e m s l ä m p i p e } ä m q u i e " a t e r n ä " as for me
 wife your f
 - 12 t c e ' r t s m ä ' a m e ' n z u m e s t c ä t x w m t e r s -
 I am ill treated they made me
 I was sent away
 - 13 l ä q u g x o i ä m l z l u a ' s m -
 many go far he wants me to go

- 1 xoi xut t'ä'gums t'ä'gums sta re x d
 she laid him down she untied him
 pack in which was
- 2 lä s x'elgwas gäme t'ä'xet lä s m
 she packed her pack him (T¹¹)
- 3 ä m lä s m - (T¹¹) stem lä s t'e' r'e' güm
 what ~~do~~ you mean by
 + + us what business has she to come
- 4 pa'ax ä méntem güm t'gwa t'ä'ca p
 just as if we liked that's why you
 they left ^{you} because of her she followed them
- 5 xu t'e' c xwi ä skw - s ná gwa t's
 slow he got his child he saw
 up
- 6 lä s m - t'ä' skw - s xwä' t're' etro' m
 came his son he got up he was angry
- 7 { xwi ut cel to ax'el xwä' xan gwai t'ime'
 this is the way we pity
- 8 xw' i' ro x me' em } t'ä' l're' xwä' skw -
 your wife he got up his child
 any son the
- 9 t'c rntshwinto xwä' si as' lalgw xat'ä'p g
 he took a stick he clubbed
- 10 xwi yä' p' i' p' e' s xoi t'ä' x t'ä' t'ä' güm
 hit smokes
- 11 xat'ä'p gens xoi t'ä' gwa t' ten t'ä' d
 he clubbed his bro
- 12 t' x xat' xat'ä' p' gens xoi t'ä' mines
 he clubbed his m
- 13 t' x xwi' s' ens t'ä' g' ostem t'ä' mines
 he walked toward the ~~man~~ by his m
 end to

- 1 lut tce to tei yä xäpälä menaut
it's isn't my fault
- 2 lut xet to tsap w xit ätsa xé' sEw
we didn't mean it that to treat him like that
I didn't do it purposely that I did it to him
- 3 xwa eskw — xai tē' am äts xwälxwä
your baby just alive
is the only one alive
- 4 lä puliyaxäl xoi tēam tē tsap' sEw
his m. } - gopher just the 3 left
comp. w } - gopher lived there
- 5 xoi tē l m xwä'te pulys.

XIX Woodstuck calls the Deer

- 6 ä'tsawi' c'lä' sm - rit sy'ä me' lEw xoi
he was starving
- 7 t'ä' q' un sut xwi' xwas t' q' uel q' ues
he was lying back to fire in front of fire
- xwa xit xut xwe ä' xäl x m q' wä' le q' s m
just like warring up his back
- 8 stim lä' tē t' xé' tē' lEw l' a nā' tē' n tē' -
he wondered what he would eat the next
" will I have to eat tomorrow
when things come
- 9 la' ax was t' e gum ite sy'ä me' lEw
morning he was already starving
hungry
- 10 tē' always q' et tē' tē' t' s xoi
many days he hadn't eaten
- 11 ä' t' q' uē' ~~at~~ s' d' q' e' q' uē' (ätsa q' e' w
he smelled something he smelled
it all at once

tsi'nu'ce'n, big toe

ut mé't tse', next

tsi' tra' o'te'm ge'n'ce'n, little toe
youngest

" / tet " finger

ce't & mé' ce'tet, oldest finger = middle

tsä' xé'p tet, thumb: